



جزيرة دياويو

المؤلفون: شو تشن يا، تشانغ هاي وان



جزيرة دياويو

المؤلفون: شو تشن يا، تشانغ هاي وان

澳門：新華書店

了解新澳門：打開新澳門的窗戶
所以，新澳門與中國 經濟與政治關係
中國經濟 國際化與澳門主權

دار النشر عبر القارات



图书在版编目 (C I P) 数据

钓鱼岛:阿拉伯文/疏震娅,张海文编著;荣寰译.--北京:五洲传播出版社,2014.9
ISBN 978-7-5085-2961-5

I. ①钓… II. ①疏… ②张… ③荣… III. ①钓鱼岛问题—阿拉伯语 IV. ① D823

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 260595 号

钓鱼岛 (阿拉伯语)

作 者 : 疏震娅 张海文

责任编辑 : 黄金敏 姜 超

翻 译 : 荣 寰 施越飞

审 校 : 鲁特菲

图 片 提 供 : 疏震娅 郑海麟 国家海洋局海洋发展战略研究所
中国新闻图片网 东方 IC CFP

装 帧 设 计 : 丰饶文化传播有限责任公司

出 版 发 行 : 五洲传播出版社

社 址 : 北京市北三环中路 31 号生产力大楼 B 座 7 层

电 话 : 0086-10-82007837 (发行部)

邮 编 : 100088

网 址 : <http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatsbooks.com>

印 刷 : 北京市艺辉印刷有限公司

开 本 : 889mm×1194mm 1/32

字 数 : 65 千字

图 数 : 80 幅

印 张 : 5

印 数 : 1—2000

版 次 : 2014 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 : 92.00 元

فهرس

11

التعرف على جزر دياويو

27

أهمية جزر دياويو

28 ————— قيمة السيادة الإقليمية والمصالح البحرية

32 ————— قيمة الموارد الطبيعية

33 ————— الأهمية الأمنية والاستراتيجية

36 ————— الأهمية السياسية

39

لماذا تنتمي جزيرة دياويو إلى الصين

40 ————— الصين أول من اكتشفت وسمت واستغلت جزيرة دياويو

45 ————— قد أدارت الصين جزر دياويو وقتاً طويلاً

أظهار الخرائط الصينية والأجنبية أن جزر

50 ————— دياويو تنتمي إلى الصين

- 55 ————— لوقت طويل و اليابان تتأمر لسرقة جزر دياويو
- 62 ————— اليابان تضم "الجزر" لأراضيها بشكل سري
- التنازل المضطر عن جزر دياويو
- 67 ————— لليابان مع جزيرة تايوان
- 69 ————— نقل حقوق الملكية بعد سرقة اليابان لجزر دياويو

- شروط إعلان القاهرة: يجب على اليابان
- 77 ————— أن تعيد تايوان إلى الصين
- ((إعلان بوتسدام)) يؤكد شروط
- 78 ————— ((إعلان القاهرة))
- 79 ————— وثائق استسلام اليابان واعترفها بالتزاماتها الدولية

- 86 ————— عدم إنتماء جزر دياويو إلى جزر ريوكيو
- وضع الولايات المتحدة جزر دياويو تحت إدارتها
- 88 ————— الانتدابية على جزر ريوكيو بشكل غير شرعي

قيام الولايات المتحدة واليابان بنقل "الحكم الإداري"

91 ————— على جزر دياويو بصفقة سرية

93 ————— تغيرات مواقف الولايات المتحدة

103

اتفاق القادة على "ترك الخلاف جانبا"

اتفاق الصين واليابان على تأخير معالجة قضية جزر

104 ————— دياويو لتطبيع العلاقات الدبلوماسية بينهما

توصل الصين واليابان أثناء تطبيع العلاقات

الدبلوماسية بينهما إلى توافق في الآراء على

106 ————— "ترك الخلاف جانبا"

طرح الصين لنمط "ترك الخلاف جانبا

109 ————— والاشتراك في التنمية"

تحكم اليابان في تصرفات اليمينيين يدل على اعترفها

110 ————— بوجود النزاعات الإقليمية بشأن جزر دياويو

115

من يغير الوضع الحالي

116 ————— ما يسمى بـ "الحكم الإداري"

الأنشطة غير الرسمية المدعومة من طرف

120 ————— الحكومة اليابانية

122 ————— "السيطرة المنسقة" الدقيقة بين الجيوش والشرطة

124 ————— التخطيط العسكري الشامل للسيطرة على الجزر

129 مساعي الصين لحماية سيادتها على جزر دياويو

الإجراءات الفعالة التي اتخذتها الحكومة الصينية

130 للحفاظ على حقوقها

مساعي الصين غير الرسمية الدوِّبة

140 لحماية جزر دياويو

146 عزيمة الصين الثابتة لحماية سيادتها على جزر دياويو -

154 الخاتمة: مواجهة التاريخ هو بناء المستقبل

157

المراجع

جزيرة دياويو

المؤلفون: شو تشن يا، تشانغ هاي وان

澳門：新華書店

了解新澳門：打開新澳門的窗戶
所以，新澳門與中國 經濟與政治關係
中國經濟 國際化與澳門主權

دار النشر عبر القارات



图书在版编目 (C I P) 数据

钓鱼岛:阿拉伯文/疏震娅,张海文编著;荣寰译.--北京:五洲传播出版社,2014.9
ISBN 978-7-5085-2961-5

I. ①钓… II. ①疏… ②张… ③荣… III. ①钓鱼岛问题—阿拉伯语 IV. ① D823

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 260595 号

钓鱼岛 (阿拉伯语)

作 者 : 疏震娅 张海文

责任编辑 : 黄金敏 姜 超

翻 译 : 荣 寰 施越飞

审 校 : 鲁特菲

图 片 提 供 : 疏震娅 郑海麟 国家海洋局海洋发展战略研究所
中国新闻图片网 东方 IC CFP

装 帧 设 计 : 丰饶文化传播有限责任公司

出 版 发 行 : 五洲传播出版社

社 址 : 北京市北三环中路 31 号生产力大楼 B 座 7 层

电 话 : 0086-10-82007837 (发行部)

邮 编 : 100088

网 址 : <http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatsbooks.com>

印 刷 : 北京市艺辉印刷有限公司

开 本 : 889mm×1194mm 1/32

字 数 : 65 千字

图 数 : 80 幅

印 张 : 5

印 数 : 1—2000

版 次 : 2014 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

定 价 : 92.00 元

مقدمة

جزيرة دياويو والجزر التابعة لها هي جزء لا يتجزأ عن الأراضي الصينية، فهي جزء متأصل من أراضي الصين سواء من منظور التاريخ أو من منظور الشرعية، فسيادة الصين على جزر دياويو لا تقبل الجدل فاغتصاب اليابان لجزر دياويو باستخدام الحرب اليابانية الصينية الأولى في عام 1895، غير شرعي. وبعد الحرب العالمية الثانية، ووفقاً لـ "إعلان القاهرة" و "إعلان بوتسدام" وغيرهما من الوثائق القانونية الدولية، استعادت الصين هذه الجزر. وفي خمسينات القرن الـ 20، أضمت الولايات المتحدة الأمريكية جزر دياويو الصينية إلى نقاط وصايتها بشكل تعسفي، و في السبعينات، قدمت الولايات المتحدة هذه الجزر إلى اليابان بشكل خفي و هذا باسم إعادة الأراضي تحت وصايتها إلى اليابان، ولكن ذلك لم يغير حقيقة أن جزر دياويو ملك للصين.

وخلال محاولة تحسين العلاقات الصينية اليابانية، بذل قادة الدولتين جهوداً مشتركة وتوصلوا إلى آراء مشتركة، إذ وضعوا جانباً وبصفة مؤقتة مشكلة ملكية سيادة جزر دياويو، وأجلوا معالجتها إلى وقت لاحق. وبعد ذلك، ظلت الصين تفي بوعدها، وتعامل مشكلة جزر دياويو بشكل صالح وفقاً للآراء المشتركة والتفاهم الرامي إلى تأجيل الخلافات والتطور المشترك. وفي 20 سبتمبر عام 2012، أعلنت الحكومة اليابانية "شراء" جزيرة دياويو و جزيرتي نانشياو وبيشياو التابعتين لها، ونفذت "التأميم" المزعوم عليها. إن

الجانب الياباني ينفي وجود خلافات بين الجانبي الصيني والياباني فيما يخص مشكلة جزر دياويو، كما أنه يخالف التفاهم المهم الذي توصل إليه القادة القدماء للدولتين. والذي يعدّ اعتداء خطيرا لأراضي وسيادة الصين، كما هو تدنيس شديد للوقائع التاريخية والشرعية الدولية من جهة ونتائج الانتصار في الحرب العالمية الثانية من جهة أخرى.

يتحدث هذا الكتاب عن تسعة نقاط متمثلة في "التعريف بجزر دياويو"، و"قيمة وأهمية جزر دياويو"، و"لماذا تعتبر جزر دياويو ملك للصين"، و"كيف اغتصبت اليابان جزر دياويو"، و"جوب إعادة جزر دياويو إلى الصين بعد الحرب العالمية الثانية"، و"زراعة وصاية الولايات المتحدة لبذور المشكلة"، و"الآراء المشتركة الضمنية في تأجيل الخلافات"، و"من الذي يغير الأحوال الجارية" و"حفاظ الصين على سيادتها في جزر دياويو"، كما يحاول هذا الكتاب تقديم مشكلة جزر دياويو بشكل شامل، بهدف تفسير الوقائع التاريخية التي تبين تبعية جزر دياويو لأراضي الصين وكذا الدلائل القانونية لذلك، كما يهدف إلى انتقاد اقتراح اليابان غير المعقول واستفزازها غير القانوني، وكشف الحقائق للشعب، من أجل وضع الأمور في نصابها.

حماية السيادة على جزر دياويو، والحفاظ على سلامة الأراضي الوطنية هما من المسؤولية المشتركة لأبناء الشعب الصيني. الكتاب ذو المحتويات التي كانت صعبة المنال والتنظيم رغم أننا قد بذلنا أعظم جهودنا، إلا أننا لا نستطيع أن نكملة مائة في المائة. و نأمل بكل إخلاص أن يقدم لنا القراء في الداخل والخارج مزيدا من النصائح القيمة، لدفع تحسين الكتاب باس تمرار.

فهرس

11

التعرف على جزر دياويو

27

أهمية جزر دياويو

- 28 ————— قيمة السيادة الإقليمية والمصالح البحرية
- 32 ————— قيمة الموارد الطبيعية
- 33 ————— الأهمية الأمنية والاستراتيجية
- 36 ————— الأهمية السياسية

39

لماذا تنتمي جزيرة دياويو إلى الصين

- 40 ————— الصين أول من اكتشفت وسمت واستغلت جزيرة دياويو
- 45 ————— قد أدارت الصين جزر دياويو وقتاً طويلاً
- اظهار الخرائط الصينية والأجنبية أن جزر
- 50 ————— دياويو تنتمي إلى الصين

- 55 ————— لوقت طويل و اليابان تتأمر لسرقة جزر دياويو
- 62 ————— اليابان تضم "الجزر" لأراضيها بشكل سري
- التنازل المضطر عن جزر دياويو
- 67 ————— لليابان مع جزيرة تايوان
- 69 ————— نقل حقوق الملكية بعد سرقة اليابان لجزر دياويو

- شروط إعلان القاهرة: يجب على اليابان
- 77 ————— أن تعيد تايوان إلى الصين
- ((إعلان بوتسدام)) يؤكد شروط
- 78 ————— ((إعلان القاهرة))
- 79 ————— وثائق استسلام اليابان واعترفها بالتزاماتها الدولية

- 86 ————— عدم إنتماء جزر دياويو إلى جزر ريوكيو
- وضع الولايات المتحدة جزر دياويو تحت إدارتها
- 88 ————— الانتدابية على جزر ريوكيو بشكل غير شرعي

قيام الولايات المتحدة واليابان بنقل "الحكم الإداري"

91 ————— على جزر دياويو بصفقة سرية

93 ————— تغيرات مواقف الولايات المتحدة

103

اتفاق القادة على "ترك الخلاف جانبا"

اتفاق الصين واليابان على تأخير معالجة قضية جزر

104 ————— دياويو لتطبيع العلاقات الدبلوماسية بينهما

توصل الصين واليابان أثناء تطبيع العلاقات

الدبلوماسية بينهما إلى توافق في الآراء على

106 ————— "ترك الخلاف جانبا"

طرح الصين لنمط "ترك الخلاف جانبا

109 ————— والاشتراك في التنمية"

تحكم اليابان في تصرفات اليمينيين يدل على اعترفها

110 ————— بوجود النزاعات الإقليمية بشأن جزر دياويو

115

من يغير الوضع الحالي

116 ————— ما يسمى بـ "الحكم الإداري"

الأنشطة غير الرسمية المدعومة من طرف

120 ————— الحكومة اليابانية

122 ————— "السيطرة المنسقة" الدقيقة بين الجيوش والشرطة

124 ————— التخطيط العسكري الشامل للسيطرة على الجزر

129 مساعي الصين لحماية سيادتها على جزر دياويو

الإجراءات الفعالة التي اتخذتها الحكومة الصينية

130 للحفاظ على حقوقها

مساعي الصين غير الرسمية الدوِّبة

140 لحماية جزر دياويو

146 عزيمة الصين الثابتة لحماية سيادتها على جزر دياويو -

154 الخاتمة: مواجهة التاريخ هو بناء المستقبل

157

المراجع

